

# Lwa sou pwoteksyon anplwaye konsansye "Lwa sou pwoteksyon denonsyatè"



## Mezi reprezay delapa anplwayè a ; pwoteksyon aksyon anplwaye yo ; responsablite anplwaye yo

1. Lwa New Jersey entèdi anplwayè pran tout mezi reprezay kont yon anplwaye ki fè nenpòt nan sa ki make la :
  - a. Pataje, oubyen menase pou l pataje, bay yon sipèvizè oubyen yon òganism piblik yon aktivite, politik, oubyen pratik anplwayè a oubyen lòt konpayi anplwayè, avèk ki gen yon rapò pwofesyonèl, anplwaye a rezonableman kwè fè enfraksyon yon lwa, oubyen yon règ oubyen règleman emèt an vèti yon lwa, oubyen nan ka yon anplwa ki se yon pwofesyonèl swen lisansye oubyen sètifye, kwè rezonableman reprezante yon move kalite nan swen pou pasyan.
  - b. Founi enfòmasyon bay, oubyen temwaye devan tout òganism piblik k ap mennen yon investigasyon, yon odyans, oubyen ankèt sou yon enfraksyon lwa, oubyen yon règ oubyen règleman an vèti yon lwa, oubyen nan ka yon anplwaye ki yon pwofesyonèl swen lisansye oubyen sètifye, founi ransèyman bay tout òganism piblik k ap mennen yon investigasyon, yon odyans, oubyen yon ankèt sou kalite swen pasyan resevwa ; oubyen
  - c. Founi enfòmasyon sou twonperi, oubyen movèz reprezantasyon, yon aksyonè, investisè, pratik, pasyan, kliyan, anplwaye, ansyen anplwaye, anplwaye retrete oubyen pansyonè oubyen tout antite gouvènmantal.
  - d. Founi enfòmasyon ki konsène tout aktivite, politik, oubyen pratik ki rekonèt kòm twonpri oubyen fwòd kriminel, oubyen move deklarasyon anplwaye a kwè rezonableman gendwa fwòde tout aksyonè, investisè, pratik, pasyan, kliyan, anplwaye, ansyen anplwaye, anplwaye retrete oubyen pansyonè oubyen tout antite gouvènmantal.
  - e. Opoze oubyen refize patisipe nan yon aktivite, yon politik, oubyen yon pratik anplwaye a kwè rezonableman :
    - (1) fè enfraksyon yon lwa, oubyen yon règ oubyen règleman ki an vèti yon lwa oubyen, si anplwaye a se yon pwofesyonèl sante lisansye oubyen sètifye, reprezante yon move kalite swen pou pasyan yo ;
    - (2) se fwòd oubyen kriminel ; oubyen
    - (3) pa konpatib avèk yon manda klè sou lòd piblik ki konsène sante, sekirite, oubyen byennèt piblik oubyen pwoteksyon anviwònman an. N.J.S.A. 34:19-3.
2. Pwoteksyon kont reprezay lè yon pataj fèt bay yon òganism piblik, pa aplike amwenske anplwaye a pote enfòmasyon aktivite a, politik la, oubyen pratik la bay yon sipèvizè anplwaye a avèk yon avi alekri e ki remèt bay anplwayè a nan yon delè rezonab pou korije aktivite a, politik la, oubyen pratik la. Sepandan, pataj pa nesèsè lè anplwaye a gen motif rezonab pou l kwè youn oubyen plizyè sipèvizè anplwayè a okouran aktivite a, politik la, oubyen pratik la oubyen kote anplwaye a gen krent pou domaj fizik alasuit pataj la, depi kondisyon an se yon sityasyon ijan.

### KOWODONE

Anplwayè a chwazi moun anapre a  
pou l resevwa avi alekri, konfòmman ak paragaf 2 anwo a (N.J.S.A. 34:19-4):

Kijan l \_\_\_\_\_

rele : \_\_\_\_\_

Nimewo telefòn : \_\_\_\_\_

### Se pou avi sa a remakab epi afiche.

Yon fwa chak lane, anplwayè ki gen 10 oubyen plis anplwaye dwe pou l distribye avi sou lwa sa a bay anplwaye li yo.

Si w ta renmen dokiman sa a nan yon langaj ki pa anglè oubyen panyòl, sonnen tanpri nan 609-292-7832.



# La Ley de protección al empleado consciente “Ley de protección del denunciante”



## Acciones de represalia del empleador; protección de las acciones del empleado

1. La ley de New Jersey prohíbe que los empleadores tomen medidas de represalia contra todo empleado que haga lo siguiente:
  - a. Divulgue o amenace con divulgar, ya sea a un supervisor o a una agencia pública toda actividad, directriz o norma del empleador o de cualquier otro empleador con el que exista una relación de negocios y que el empleado tiene motivos fundados para pensar que violan alguna ley, o en el caso de un trabajador licenciado o certificado de la salud y que tiene motivos fundados para pensar que se trata de una manera inadecuada de atención al paciente;
  - b. Facilite información o preste testimonio ante cualquier agencia pública que conduzca una investigación, audiencia o indagación sobre la violación de alguna ley, regla o reglamento que el empleador o algún otro empleador con el que exista una relación de negocios; o en el caso de un trabajador licenciado o certificado de la salud que facilite información o preste testimonio ante cualquier agencia pública que conduzca una investigación, audiencia o indagación sobre la calidad de la atención al paciente; o
  - c. Ofrece información concerniente al engaño o la tergiversación con accionistas, inversionistas, usuarios, pacientes, clientes, empleados, ex empleados, retirados o pensionados del empleador o de cualquier agencia gubernamental.
  - d. Ofrece información con respecto a toda actividad que se pueda percibir como delictiva o fraudulenta, toda directiva o práctica engañosa o de tergiversación que el empleado tenga motivos fundados para pensar que pudieran estafar a accionistas, inversionistas, usuarios, pacientes, clientes, empleados, ex empleados, retirados o pensionados del empleador o de cualquier agencia gubernamental.
  - e. Se opone o se niega a participar en alguna actividad, directriz o práctica que el empleado tiene motivos fundados para pensar que:
    - (1) viola alguna ley, o regla o reglamento que dicta la ley o en el caso de un empleado licenciado o certificado en cuidado de la salud que tiene motivos fundados para pensar que constituya atención inadecuada al paciente;
    - (2) es fraudulenta o delictiva; o
    - (3) es incompatible con algún mandato establecido por las directrices públicas relacionadas con la salud pública, la seguridad o el bienestar o la protección del medio ambiente. Artículo 34:19-3 de las Leyes comentadas de New Jersey de protección del empleado consciente (N.J.S.A., por sus siglas en inglés)
2. No se puede acoger a la protección contra la represalia, cuando se hace una divulgación a un organismo público, a no ser que el empleado le informe al empleador de tal actividad, política o norma a través de un aviso por escrito y le haya dado al empleador una oportunidad razonable para corregir tal actividad, política o norma. Sin embargo, no es necesaria la divulgación en los casos en que el empleado tenga indicios razonables para creer que un supervisor o más de un supervisor del empleador tienen conocimiento de tal actividad, política o norma o en los casos en los que el empleado teme que tal divulgación pueda traer como consecuencia daños físicos a su persona siempre y cuando la naturaleza de la situación sea la de una situación de emergencia.

### Información del Contacto

Su empleador ha designado a la siguiente persona para recibir notificaciones de acuerdo al párrafo 2, de la ley (N.J.S.A. 34:19-4):

Nombre: \_\_\_\_\_ -

\_\_\_\_\_ -

Número de teléfono: \_\_\_\_\_ -

### Este aviso se debe exponer a la vista de todos.

Anualmente, patronos con 10 o más empleados, deberán distribuir notificación de esta ley a todos sus empleados. Si necesita este documento en algún otro idioma que no sea inglés o español, sírvase llamar al 609-292-7832.

